

Porównanie tłumaczeń Psalmów 149:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	By w ten sposób dokonać nad nimi pisanego im sądu* – (A) to jest chlubą wszystkich Jego wiernych.** Chwalcie JH(WH)! ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I w ten sposób dokonać zapowiedzianego sądu, A przecież to jest chlubą wszystkich Mu oddanych. Alleluja!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Aby wykonali na nich zapisany wyrok. Taka jest chwała wszystkich jego świętych. Alleluja.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Aby postąpili z nimi według prawa zapisanego. Tać jest sława wszystkich świętych jego. Halleluja.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	aby uczynili o nich prawo napisane: Tać jest chwała wszystkim świętym jego. Alleluja!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	by wykonać na nich zapisany wyrok. To jest chwałą wszystkich Jego świętych. Alleluja.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Aby wykonać na nich wydany wyrok. To jest chlubą wszystkich jego wiernych. Alleluja.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	aby wykonać wyrok przeciw nim spisany! To jest chlubą Jego wszystkich świętych. Alleluja!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	aby wykonać podpisany na nich wyrok: to jest chluba wszystkich Jego wiernych. Alleluja!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	by wykonać na nich wyrok zapisany. Taka jest chwała wszystkich Jego wiernych! Alleluja.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	щоб зробити в них записаний суд. Ця слава є для всіх його преподобних.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Aby postąpić z nimi według zapisanego wyroku; to jest zaszczyt wszystkich Jego świętych. HALLELUJA!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	aby na nich wykonać zapisane sądownicze rozstrzygnięcie. Wspaniałość taka należy się wszystkim lojalnym wobec Niego. Wysławiajcie Jah!

¹⁾ <x>290 7:2</x>; <x>290 63:4-6</x>; <x>330 7:27</x>; <x>360 4:14</x>

²⁾ 11QPs a oraz Mss dod.: Dzieci Izraela, Jego świętego ludu, לבני ישראל עם קודשו .